

Пользовательское соглашение карты SocialCard Germany (версия 20.11.2024)

Сфера применения и договаривающиеся стороны

Соглашение о пользователе карты SocialCard содержит согласованные между вами и securay AG договорные положения, касающиеся выпуска и использования карты SocialCard. Если мы заключим с вами Специальное соглашение пользователя карты в виде приложения к настоящему Соглашению пользователя карты, то положения Специального соглашения пользователя карты будут иметь приоритет в случае отклонений от настоящего Соглашения пользователя карты. Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее Пользовательское соглашение о карте.

Определения

Код авторизации - это 8-значный код, который отправляется вам в сопроводительном письме к карте или по электронной почте и необходим для регистрации на онлайн-портале или в приложении My SocialCard.

BaFin (Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht), Graurheindorfer Str. 108, 53117 Bonn, является компетентным надзорным органом для securay AG, Goethestraße 6, 01896 Pulsnitz.

CVV - это трехзначный код для безопасных онлайн-платежей, который находится на обратной стороне карты. Каждая запись CVV при совершении онлайн-платежа служит подтверждением личности человека, использующего карту.

Merchant - это партнеры по приему карт Visa, где вы можете совершать покупки с помощью карты.

IBAN означает международный номер банковского счета. Это стандартизированный во всем мире номер счета.

Карта - это Социальная карта, которая предоставляется вам - в соответствии с настоящим Пользовательским соглашением о карте - на основании заявления на получение пособия, независимо от того, выпущена ли она в цифровом или физическом виде в виде пластиковой карты. Карта представляет собой дебетовую карту Visa, которая может использоваться только для платежей в пределах лимита, на который было оговорено пособие. Превышение лимита карты не допускается.

Держатель карты, вы, ваш и т.д. означает лицо, которое получило Карту и может использовать Карту для платежей в соответствии с настоящим Пользовательским соглашением о Карте.

Номер карты - это 19-значный номер карты, указанный на лицевой стороне карты в разделе "МОЯ КАРТА".

Карточная организация означает Visa.

Под службой поддержки понимается отдел по работе с клиентами, который занимается вопросами и проблемами, связанными с картой.

Ссылка - это ссылка на App Store или Play Store для загрузки приложения My SocialCard.

My SocialCard App означает приложение My SocialCard, доступное в App Store и Play Store, с помощью которого вы можете проверить лимит, совершенные операции и т.д.

Онлайн-портал - это портал, доступный на сайте <https://www.socialcard.de/>, с помощью которого вы можете проверить лимит, совершенные транзакции и т.д.

PAN - это 16-значный номер на лицевой стороне карты над надписью "MY CARD".

ПИН-код - это персональный идентификационный номер для использования карты.

Партнером по обслуживанию является компания Pubk GmbH, к которой вы можете обращаться с вопросами и проблемами,

связанными с картой. Все контактные данные можно найти на сайте <https://www.socialcard.de/>.

Транзакция или **процесс оплаты** - это любая покупка, совершенная с помощью карты.

Соглашение означает настоящее Пользовательское соглашение о карте вместе со Специальным пользовательским соглашением о карте, если применимо.

Лимит - это сумма, в пределах которой вы можете использовать карту для платежей.

Веб-сайт означает веб-сайт <https://www.socialcard.de/>, через который вы можете получить доступ к онлайн-порталу и нашей службе поддержки.

Под словами "мы", "нам", "наш" и т.д. подразумевается компания securay AG, Goethestraße 6, 01896 Pulsnitz, которая выпускает карту как член Visa. Компания securay AG является платежным учреждением в соответствии с Законом Германии о надзоре за платежными услугами (ZAG) и зарегистрирована в Федеральном ведомстве финансового надзора Германии (BaFin) под регистрационным номером 126737.

Плательщик - это местный орган власти, государственное учреждение, социальная организация или аналогичное учреждение, которое предоставляет средства для оплаты платежей, производимых с помощью карты.

Выгода означает выгоду, предоставленную вам праводателем.

Получение и активация карты

Заключение соглашения

Когда вы подали заявку на получение гранта от грантодателя, вы представились ответственному сотруднику грантодателя и получили наш информационный лист и соглашение. Вы согласились с соглашением, подписав соответствующую форму в офисе выдачи карт грантодателя. Положения этого соглашения по-прежнему доступны для вас в приложении "Моя социальная карта" и на нашем сайте <https://www.socialcard.de/>.

Онлайн-портал

На онлайн-портале вам будет предложено зарегистрироваться, используя 8-значный код авторизации и (19-значный) номер карты. Код авторизации вы получите в запечатанном конверте при выпуске физической карты. Для виртуальных карт код авторизации будет отправлен вам по электронной почте.

Приложение "Моя социальная карта"

Приложение My SocialCard доступно в Apple App Store или в Play Store для устройств на базе Android и может быть загружено бесплатно.

После установки приложения My SocialCard вам будет предложено зарегистрироваться, используя 8-значный код авторизации и (19-значный) номер карты. Код авторизации вы получите в запечатанном конверте при выпуске физической карты. Для виртуальных карт код авторизации будет отправлен вам по электронной почте.

С помощью приложения My SocialCard можно вызвать широкий спектр информации, например текущий лимит карты, совершенные операции и т.д. Через приложение My SocialCard можно блокировать и разблокировать карту в случае ее утери. При необходимости через приложение My SocialCard можно авторизовать платежи в электронной коммерции. Вы также можете передать карту в кошелек Apple Pay и Google Pay для совершения мобильных платежей.

Эмитент Социальной карты: securay AG

Goethestraße 6 - 01896 Pulsnitz - HRB 27612 AG Dresden - Правление: Ханс-Петер Вебер, Катя Хартманн

Председатель Наблюдательного совета: Петер Раушер

Контакт для держателей карт SocialCard: Сайт www.socialcard.de или телефон 030 166387278

Виртуальная карта

После установки и активации приложения My SocialCard вы можете добавить карту в приложение My SocialCard. Выберите "Добавить карту" и введите код авторизации и номер карты, которые вы получили по электронной почте. Теперь карта привязана к приложению My SocialCard на вашем смартфоне и готова к использованию.

Физическая "пластиковая" карта

Если донор участвует в программе физических карт, мы также можем выдать вам физическую карту. Вы получите карту и соответствующий PIN-код в запечатанном конверте непосредственно от донора. Вы также можете управлять физической картой в приложении My SocialCard, зарегистрировавшись, как описано выше.

Для использования карты в качестве платежного средства приложение My SocialCard не требуется.

Apple Pay и Google Pay

Если вы установили Apple Pay на подходящие устройства Apple или Google Pay на подходящие устройства Android, вы можете активировать карту для Apple Pay или Google Pay в разделе "Карты" приложения My SocialCard.

Использование карты

Карту можно использовать только в Германии.

Использование в стационарной розничной торговле

Вы можете использовать карту для оплаты товаров или других услуг в стационарных торговых точках, принимающих оплату дебетовыми картами Visa, введя PIN-код по запросу или используя смартфон с Google Pay или Apple Pay для авторизации платежа. Платежное поручение авторизуется на определенную сумму; предварительная авторизация также может быть произведена на неопределенную сумму. Платежное поручение считается авторизованным, когда вы авторизуете платежное поручение в торговой точке в соответствии с инструкциями продавца. В определенных обстоятельствах это может включать следующее:

- Введите PIN-код, указанный при запросе PIN-кода терминалом розничной сети;
- Разблокировка на смартфоне с помощью биометрических функций или ввода PIN-кода.

При бесконтактных платежах на суммы, не превышающие максимальную сумму, установленную организацией, выпускающей карту, PIN-код не нужно вводить при каждом платеже. Для Германии с 1 ноября 2022 года эта сумма составляет 50,00 евро.

После авторизации платежного поручения лимит уменьшается на сумму платежного поручения.

Использование в электронной коммерции

Если карта может быть использована для электронной коммерции в соответствии со специальным пользовательским соглашением карты, действуют следующие положения. При совершении онлайн-платежей подлинность карты можно подтвердить, введя CVV и одноразовый проверочный код. Для обеспечения дополнительной безопасности онлайн-платежей все выпускаемые карты зарегистрированы в службе безопасных онлайн-платежей (3-D Secure) Visa Secure. При использовании карты в электронной коммерции может потребоваться приложение My SocialCard для проведения двухфакторной аутентификации. При совершении платежей на веб-сайтах или в приложениях продавцов, участвующих в программе Visa Secure, вы получите push-сообщение в приложении My SocialCard с одноразовым проверочным кодом для платежа. Когда вы вводите одноразовый проверочный код, происходит безопасная двухфакторная аутентификация для авторизации транзакции. После авторизации платежного поручения лимит уменьшается на сумму платежного поручения.

Если карта используется не по назначению в Интернете после получения проверочного кода третьим лицом и/или если платежи

по карте осуществляются в торговых точках, не участвующих в программе Visa Secure, мы не несем ответственности, а понесенные убытки будут списаны с вашего лимита. Мы также не несем ответственности за убытки, понесенные в результате того, что вы не получили push-сообщение с проверочным кодом.

Используйте для банковских переводов

Как только securaу предлагает осуществление переводов через онлайн-портал и приложение "Моя социальная карта", вы можете осуществлять их в соответствии со следующими положениями. Переводы разрешены и возможны только тем получателям, имя и IBAN которых были авторизованы вашим плательщиком (так называемый белый список). Чтобы создать белый список, сообщите своему донору имя и IBAN получателя платежа, введя имя и IBAN получателя платежа на онлайн-портале или в приложении My SocialCard для переводов. Затем имя получателя и его IBAN отправляются плательщику для включения в белый список. Решение о включении получателя в белый список принимает исключительно плательщик. Белый список отображается на онлайн-портале и в приложении My SocialCard. Переводы получателям, не включенным в белый список, невозможны. После авторизации перевода мы переведем сумму перевода выбранному получателю. После авторизации перевода лимит уменьшается на сумму перевода. Если сумма перевода превышает лимит, мы отклоним распоряжение о переводе.

Ограничения на использование карты

Мы можем отказать в выполнении платежной операции, заказанной с помощью карты, если она не соответствует требованиям, описанным в настоящем Пользовательском соглашении о карте, в частности, если:

- вы не оформили конкретное платежное поручение или оформили неполное платежное поручение;
- у нас есть достаточные основания подозревать, что платежное поручение является несанкционированным или связано с мошенничеством или незаконной деятельностью;
- платежное поручение превышает установленные лимиты;
- по требованию надзорного органа или по закону;
- нет технической возможности выполнить платежное поручение по обстоятельствам, за которые мы не несем ответственности;
- владелец карты заблокировал использование карты для оплаты определенных товаров и других услуг;
- даритель заблокировал использование карты в электронной коммерции.

Увеличение лимита

При условии, что вы получаете от донора другие выгоды, донор может дать нам указание увеличить лимит по карте. Возможно, что ваш донор может дать нам указание увеличить лимит по карте в режиме реального времени. В этом случае вы также сможете совершать операции в пределах этого лимита. Других способов увеличения лимита карты не существует.

Увеличение лимита будет отображаться на онлайн-портале или в приложении My SocialCard.

Снижение лимита

Если даритель уменьшает размер пособия, он может поручить нам уменьшить или полностью аннулировать лимит по карте. Если лимит уменьшен, вы можете распоряжаться только уменьшенным лимитом. Текущий лимит можно посмотреть на онлайн-портале или в приложении My SocialCard. Других способов уменьшить лимит карты, кроме использования ее для оплаты или взимания платы, не существует.

Снижение лимита будет отображаться на онлайн-портале или в приложении My SocialCard.

Платежная информация

Информацию об увеличении и уменьшении лимита, операциях по карте и всех взимаемых комиссиях можно в любое время получить в приложении My SocialCard или на онлайн-портале. Выписки не предоставляются в бумажном виде. Вы назначаете приложение My SocialCard и онлайн-портал своими устройствами для получения документов и информации, в частности информации об отдельных платежных поручениях и платежных операциях с использованием карты (посвящение). Вы должны регулярно проверять содержимое приложения "Моя социальная карта" и/или онлайн-портала. Документы и информация, сохраненные в приложении My SocialCard и на онлайн-портале, будут храниться там бесконечно долго, если вы их предварительно не удалите. Мы не можем изменить или удалить эти документы и информацию в течение периода хранения. Мы и наши сотрудники не имеем доступа для чтения к содержимому приложения My SocialCard и онлайн-портала, которые вы настроили.

Обязанность соблюдать осторожность при обращении с картой

Обращайтесь с картой как с наличными и храните ее в безопасности. Не позволяйте другим людям пользоваться картой. Чтобы избежать случаев неправомерного использования карты и избежать ответственности за грубую халатность в случае нанесения ущерба, вы должны соблюдать следующие правила. Это влечет за собой следующие обязанности по уходу и сотрудничеству:

- Всегда храните карту и PIN-код отдельно друг от друга;
- Защитите карту и свой смартфон от несанкционированного доступа;
- Защищайте PIN-код от третьих лиц. Это относится и к вводу PIN-кода в банкоматах и POS-терминалах. Ни при каких обстоятельствах не записывайте PIN-код на карте;
- Не передавайте PAN или свой смартфон третьим лицам;
- Внимательно проверьте информацию о транзакции в приложении My SocialCard или на онлайн-портале.

Что делать, если моя карта потеряна или украдена?

В случае утери или кражи физической карты вы должны немедленно сообщить нам об этом. Заблокируйте карту в приложении My SocialCard или на онлайн-портале. Кроме того, свяжитесь с нашей службой поддержки через контактную форму на веб-сайте <https://www.socialcard.de/>. Карту можно заблокировать, указав ее номер. Поэтому запишите, пожалуйста, 19-значный номер вашей карты.

Если ваш смартфон потерян или украден, вы можете предотвратить несанкционированные платежи по карте через Apple Pay / Google Pay, заявив о потере смартфона дистанционно (через Apple или Google) и удалив карту из кошелька. Затем свяжитесь со своим плательщиком, чтобы заблокировать карту и получить перевыпущенную карту.

Работа с неисполненными или неправильно выполненными платежными операциями

В случае несанкционированной или неправильно проведенной платежной операции мы вернем вам сумму платежа немедленно, но не позднее конца рабочего дня, следующего за днем, когда нам стало известно, что платежная операция была несанкционированной или неправильной.

Вы можете возразить против несанкционированной или неправильно проведенной платежной операции в течение 13 месяцев после списания средств с карты, воспользовавшись нашей контактной формой на сайте <https://www.socialcard.de/Einspruch>.

Однако если в ходе расследования выяснится, что спорная платежная операция, против которой вы возражали, была вами санкционирована или что вы мошеннически или по грубой неосторожности нарушили свои обязательства, описанные в настоящем Соглашении о пользовании картой (например, не обеспечили сохранность карты), мы не вернем сумму спорной платежной операции и одновременно взыщем с карты 25,00 евро за понесенные нами в результате этого убытки. Эта сумма может

привести к уменьшению лимита. У вас есть возможность доказать нам, что наши убытки составляют менее 25,00 евро.

Разногласия с дилерами и гарантия

Если у вас возникли разногласия с продавцом по поводу покупки, совершенной с помощью карты, вы должны решить их с продавцом, у которого вы оплатили товары или другие услуги. Торговец несет ответственность за гарантию приобретенных товаров или других полученных услуг. Мы не несем ответственности за качество, безопасность, соответствие законодательству или любые другие аспекты товаров или услуг, приобретенных с помощью карты. Обратите внимание, что вы не можете отменить авторизацию платежного поручения после того, как вы использовали карту для совершения платежа, и что мы не можем технически предотвратить продолжение платежного поручения. Возврат средств за возвращенные товары может быть зачислен на карту в соответствии с инструкциями продавца. Возврат средств на карту может занять до десяти (10) банковских дней с момента подачи вами запроса на возврат средств продавцу для зачисления на карту в соответствии с банковскими процедурами продавца. Продолжительность этого периода не зависит от нас.

Обслуживание клиентов и жалобы

Услуги, связанные с картой, предоставляются сервисным партнером. Если вы недовольны картой или способом управления ею, пожалуйста, свяжитесь с партнером по обслуживанию через контактную форму на сайте <https://www.socialcard.de/>, чтобы мы могли выяснить обстоятельства и причины жалобы.

Вы также можете подать жалобу в Федеральное управление финансового надзора Германии (Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht), Graurheindorfer Str. 108, 53117 Bonn и Marie-Curie-Str. 24-28, 60439 Frankfurt am Main, по поводу нарушения Эмитентом положений Закона о надзоре за платежными услугами Германии (Zahlungsdiensteaufsichtsgesetz - ZAG), статей 675c - 676c BGB и статьи 248 Вводного закона к Гражданскому уложению Германии (Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch).

Кроме того, вы можете подать жалобу в Арбитражный совет Немецкого бундесбанка (Postfach 11 12 32, 60047 Frankfurt am Main) в соответствии с § 14 Закона о судебном запрете.

Ваша ответственность

Если вы не действовали мошеннически или без разумной осторожности, ваша максимальная ответственность за операции с Картой после утери, кражи или использования Карты или ПИН-кода лицом без вашего согласия будет составлять 50,00 евро до тех пор, пока вы не уведомите нас. Как только вы уведомите нас о краже, утере или неправомерном использовании Карты, мы заблокируем Карту и можем вернуть лимит вашему плательщику. Кроме того, вы несете ответственность перед нами за любой ущерб или расходы, возникшие в результате превышения лимита или ненадлежащего использования карты.

Наша ответственность

Если карта неисправна по нашей вине, наша ответственность ограничивается заменой. Если по нашей вине с лимита карты были списаны суммы, наша ответственность ограничивается возмещением суммы, соответствующей сумме, списанной с лимита, или, если срок действия карты истек, возвратом соответствующей суммы. Во всех остальных случаях наша ответственность ограничивается возмещением предыдущего лимита. Ничто в настоящем Соглашении о пользовании картой не имеет цели или эффекта исключения или ограничения нашей ответственности: (i) за смерть или телесные повреждения, вызванные нашей халатностью; (ii) за мошенничество или умышленные неправомерные действия; или (iii) которая не может быть иначе ограничена или исключена в соответствии с действующим законодательством.

Блокировка карты

Мы можем заблокировать или приостановить действие Карты и расторгнуть настоящее Соглашение, если Карта:

- потерян;
- украден;
- настолько поврежден, что его больше нельзя использовать;
- неисправен или
- используется не по назначению.

Кроме того, мы имеем право навсегда лишить вас возможности пользоваться картой, если, принимая во внимание все обстоятельства конкретного случая и взвесив интересы обеих сторон, мы не можем обоснованно рассчитывать на дальнейшее предоставление карты. Это особенно актуально, если вы серьезно или неоднократно нарушаете данное соглашение или если внешние обстоятельства делают невозможным передачу карты. Ваш донор также имеет право попросить нас заблокировать карту. Это может произойти, например, если выяснится, что вы не имеете права на получение пособий.

Информация о блокировке карты по распоряжению вашего спонсора будет отображена на сайте <https://www.socialcard.de/und> в приложении My SocialCard. После аннулирования карты по ней больше нельзя будет совершать никаких операций. В частности, это означает, что вы не сможете использовать карту в электронной коммерции или в обычных магазинах. Потерянные и украденные карты будут заменены по запросу на онлайн-портале или в приложении My SocialCard, и на них будет установлен лимит, равный лимиту, оставшемуся на потерянной или украденной карте.

Истечение срока действия карты

Дата окончания срока действия карты напечатана на лицевой стороне физической карты или, в случае цифровых карт, отображается на изображении карты в приложении My SocialCard. По истечении срока действия карты вы больше не сможете ею пользоваться. Больше никакие операции не будут обрабатываться, и вы не сможете использовать оставшийся на карте лимит, если не получите новую карту.

Расторжение договора

Договор заключается на срок действия, соответствующий сроку действия карты, в том числе при перевыпуске карты.

Соглашение аннулируется:

- от вас:
 - с уведомлением за один месяц в текстовом виде;
- через нас:
 - а) С периодом уведомления в два месяца, например, если истекает срок вашего права на получение пособий от донора;
 - б) после предупреждения - при необходимости - без предварительного уведомления в случае нарушения вами положений соглашения;
 - в) если это предписано нам надзорным органом или организацией, выпускающей карты, или если это необходимо для соблюдения правил или запретов, касающихся отмывания денег или финансирования терроризма;
 - г) в других случаях, предусмотренных законом или соглашением.

По окончании срока действия соглашения ваше право на использование карты прекращается, а сама карта деактивируется. Любой оставшийся лимит будет возвращен праводелю. Вы несете ответственность за все операции, совершенные до прекращения действия Соглашения, вытекающие из этого обязательства и все другие обязательства, связанные с использованием Карты до такого прекращения.

Прочие положения

Местом исполнения обязательств является место жительства держателя карты. Применяется немецкое право, за исключением международного частного права. Языком настоящего Пользовательского соглашения о карте и коммуникации по нему является немецкий. В рамках настоящего Соглашения о пользовании картой мы можем связаться с вами по электронной почте и/или телефону, используя указанные вами средства связи, в частности, в целях предотвращения рисков.

Только немецкая версия данного Пользовательского соглашения карты имеет юридическую силу. Любые переводы предоставляются исключительно в информационных целях.

Расходы/единовременная компенсация

Комиссионные за транзакции	EUR 0,65 за снятие наличных в банкомате, плюс любые комиссии, взимаемые оператором банкомата.
Обязательства по спорным сделкам	Компенсация в фиксированном размере за спорные операции в соответствии с разделом "Работа с неисполненными или неправильно исполненными платежными операциями" в размере 25,00 евро за операцию